เรียน ผู้ใช้แรงงาน

タイ語

คุณรู้สึกมีความทุกข์ใจในที่ทำงานหรือไม่ ?

การเลิกจ้างหรือ กระทำใดอันทำให้เสียประโยชน์โดยอ้างเหตุเรื่องการตั้งครรภ์ การคลอดลูก การขอลาก่อนและหลังคลอด เป็นต้นนั้น เป็นสิ่งที่ห้ามด้วยกฎหมาย

ไม่ว่า ผู้ใช้แรงงานญี่ปุ่นหรือ ผู้ใช้แรงงานต่างชาติ(สถานภาพการพำนัก)
"เลิกจ้างเพราะตั้งครรภ์" นั้น ถือเป็นการผิดกฎหมาย !

ถูกบอกว่า "ไม่อนุญาตให้ลาคลอด ลาเลี้ยงดูลูก"	ถูกบอกว่า "ถ้าใช้สิทธิ์ระบบการลดเวลาการทำงาน ให้เป็นแรงงานพาร์ตไทม์เลย"
ถูกลดตำแหน่ง เพราะได้ลาเพื่อเลี้ยงดูลูกแล้ว	ถูกลดเงินเดือน เพราะได้ลาก่อนคลอดและหลังคลอด
ตอนที่แจ้งว่าตั้งครรภ์แล้ว ถูกบอกว่า "จะไม่ช่วยต่อวีซ่านะ"	ถูกเลิกจัดจ้าง เพราะได้ใช้สิทธิ์ลา "มาตรการการดูแลสุขภาพแม่"

ตัวอย่าง เช่น ・・・

เพราะเหตุผลดังต่อไปนี้
- ตั้งครรภ์ คลอดลูก
- ลาหยุด เพราะมีอาการแพ้ท้อง
- ได้ลาหยุดก่อนคลอดและหลังคลอด เป็นต้น

จึงถูกกระทำต่อไปนี้ ถือเป็นการผิดกฎหมาย !
- ถูกเลิกจ้าง
- ไม่ได้รับการดำเนินการต่อเวลาที่อนุญาตให้พำนัก
- ถูกลดค่าจ้าง เป็นต้น

โปรดแสดงเจตจำนงให้ชัดเจนกับบริษัทว่า

"หลังคลอด(หลังกลับจากการลาหยุดเพื่อเลี้ยงดูลูก) ต้องการทำงานต่อ ! "

เกี่ยวกับสวัสดิการที่สามารถใช้ได้ในช่วงตั้งครรภ์ คลอดลูก โปรดผลิกดูด้านหลัง

นอกจากนี้・・・

กรณีได้รับความเดือดร้อนจากการถูกคุกคามในที่ทำงาน
สามารถตรวจสอบรายละเอียดได้ในใบแทรกอีกแผ่นหนึ่ง

ひと、くらし、みらいのために
厚生労働省
Ministry of Health, Labour and Welfare
ฝ่าย(แผนก)สิ่งแวดล้อมและความเสมอภาคในการจัดจ้างแรงงาน สำนักงานแรงงานประจำจังหวัด

ระบบสวัสดิการที่สามารถใช้สิทธิ์ได้สำหรับผู้ที่กำลังตั้งครรภ์ คลอดลูกหรือเลี้ยงดูลูก

ระบบหรือมาตรการที่ผู้ใช้แรงงานหญิง ที่ตั้งครรภ์ คลอดลูก สามารถใช้สิทธิ์ได้	ระบบหรือมาตรการ(บางส่วน)ที่ผู้ใช้แรงงานชายและหญิง ที่กำลังเลี้ยงดูลูกอยู่ สามารถใช้สิทธิ์ได้
◆การลางานช่วงก่อนคลอดลังคลอด สามารถลาหยุดได้นับจาก 6 สัปดาห์ก่อนวันที่กำหนดคลอด ไม่สามารถทำงานได้ 8 สัปดาห์ นับจากวันรุ่งขึ้นของวัดคลอด **◆การขอเปลี่ยนเป็นงานที่เบาลง** ระหว่างตั้งครรภ์ สามารถขอเปลี่ยนงานเป็นงานประเภทอื่นที่เบาลงได้ **◆มาตรการการดูแลสุขภาพแม่** หกรณีที่ได้รับคำแนะนำจากนายแพทย์ในการตรวจสุขภาพหญิงตั้งครรภ์ เป็นต้น สามารถยื่นเรื่องต่อบริษัทเพื่อดำเนินการมาตรการ **◆การลดการทำงานที่อันตราย** ผู้หญิงไม่สามารถปฏิบัติงานที่มีสิ่งของหนัก หรือในสถานที่มีแก๊สมีพิษเกิดขึ้น **◆เวลาเลี้ยงดูลูก** ผู้หญิงที่มีลูกไม่ถึง 1 ขวบ สามารถขอเวลาพักวันละ 2 ครั้ง ครั้งละ 30 นาที นอกเหนือจากเวลาพักที่กำหนดไว้ **◆การจำกัดการทำงานล่วงเวลา การทำงานในวันหยุด และการทำงานตอนดึก** ผู้มารถขอการยกเว้นจาการทำงาน การทำงานในวันหยุด และการทำงานตอนดึกได้	**◆การลาเลี้ยงดูลูก** สามารถลาเลี้ยงลูกได้ในระหว่างที่ลูกยังไม่ถึง 1 ขวบ โดยสามารถแบ่งเป็น 2 ช่วงได้ **◆การลาเลี้ยงดูลูกสำหรับคุณพ่อ หลังจากที่คุณแม่คลอดลูก (การลาหยุดเพื่อเลี้ยงดูลูกในช่วงคลอดลูก)** ระหว่าง 8 สัปดาห์ นับจากวันการคลอดลูกแล้ว สามารถใช้สิทธิ์ลาได้ถึง 4 สัปดาห์ ซึ่งสามารถแยกเป็น 2 ช่วงได้ โดยคิดแยกจากการลาหยุดเพื่อเลี้ยงลูก **◆การลดเวลาการทำงานเพื่อเลี้ยงดูลูก** สำหรับพนักงานที่มีลูกที่อายุไม่ถึง 3 ขวบ จะมีระบบสวัสดิการ การลดเวลาการทำงานในกรณีที่ต้องการ **◆การลาเพื่อดูแลลูก** พนักงานที่เลี้ยงลูกในวัยก่อนเข้าโรงเรียนประถม จะสามารถลาหยุดเพิ่มเติมได้ถึงปีละ 5 วัน (กรณีที่มีลูก 2 คนขึ้นไป) เพื่อดูแลลูกที่ป่วยหรือได้รับบาดเจ็บโดยจะสามารถขอลาได้เป็นชั่วโมง **◆การจำกัดการทำงานนอกเวลา** พนักงานที่เลี้ยงลูกที่อายุไม่ถึง 3 ขวบอยู่ มีระบบที่สามารถขอการยกเว้นการทำงานนอกเวลาได้

**การอธิบายเรื่องระบบสวัสดิการนั้น เป็นแบบย่อๆ สำหรับรายละเอียดของเงื่อนไขในการรับสิทธิ์ โปรดสอบถามบริษัทหรือสำนักงานแรงงาน

กรณีที่ต้องการรู้รายละเอียดของระบบ หรือเกิดปัญหาเกี่ยวกับการตั้งครรภ์ การคลอดลูก โปรดปรึกษากับฝ่าย(แผนก)สิ่งแวดล้อมและความ เสมอภาคในการจัดจ้างแรงงาน สำนักงานแรงงานประจำจังหวัด โดยสามารถไม่เปิดเผยชื่อได้ ทางเราจะรักษาความลับอย่างเคร่งครัด ทั้งนี้ หากมีความต้องการ ทางเราจะสามารถอธิบายเรื่องกฎหมายหรือระบบให้บริษัทได้ด้วย

ตารางเบอร์โทรศัพท์ ฝ่าย(แผนก)สิ่งแวดล้อมและความเสมอภาคในการจัดจ้างแรงงาน สำนักงานแรงงานประจำจังหวัด

จังหวัด	เบอร์โทรศัพท์	จังหวัด	เบอร์โทรศัพท์	จังหวัด	เบอร์โทรศัพท์	จังหวัด	เบอร์โทรศัพท์
ฮอกไกโด	011-709-2715	โตเกียว	03-3512-1611	ชิกะ	077-523-1190	คางาวะ	087-811-8924
อาโอโมริ	017-734-4211	คานากาว่า	045-211-7380	เกียวโต	075-241-3212	เอฮิเมะ	089-935-5222
อิวาเตะ	019-604-3010	นีงาตะ	025-288-3511	โอซาก้า	06-6941-8940	โคจิ	088-885-6041
มิยางิ	022-299-8844	โทยาม่า	076-432-2740	เฮียวโงะ	078-367-0820	ฟุกุโอกะ	092-411-4894
อาคิตะ	018-862-6684	อิชิคาว่า	076-265-4429	นารา	0742-32-0210	ซากะ	0952-32-7218
ยามากาตะ	023-624-8228	ฟุกุอิ	0776-22-3947	วากายาม่า	073-488-1170	นางาซากิ	095-801-0050
ฟุคุชิมะ	024-536-4609	ยามานาชิ	055-225-2851	ทตโทริ	0857-29-1709	คุมาโมโตะ	096-352-3865
อิบารากิ	029-277-8295	นากาโน่	026-227-0125	ชิมาเนะ	0852-31-1161	โออิตะ	097-532-4025
โทชิงิ	028-633-2795	กิฟุ	058-245-1550	โอคายาม่า	086-225-2017	มิยาซากิ	0985-38-8821
กุนมะ	027-896-4739	ชิสึโอกะ	054-252-5310	ฮิโรชิม่า	082-221-9247	คาโกชิม่า	099-223-8239
ไซตามะ	048-600-6210	ไอจิ	052-857-0312	ยามากุจิ	083-995-0390	โอกินาว่า	098-868-4380
ชิบะ	043-221-2307	มิเอะ	059-226-2318	โทคุชิมะ	088-652-2718		

เวลาทำการ 8.30 น. - 17.15 น. (ยกเว้น วันเสาร์ วันอาทิตย์ วันหยุดนักขัตฤกษ์ และช่วงสิ้นปีใหม่)

(อ้างอิง) ข้อมูลเกี่ยวกับ พระราชบัญญัติว่าด้วย ความเสมอภาคในเรื่องการจ้างงานระหว่างชายหญิง

ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาโปรตุเกส ภาษาเวียดนาม ภาษาญี่ปุ่น

令和５年３月作成 不利益取扱禁止（タイ語）

タイ語

เรียน ผู้ใช้แรงงาน

คุณรู้สึกมีความทุกข์ใจในที่ทำงานหรือไม่ ?

การคุกคามในที่ทำงาน เป็นพฤติกรรมที่ให้อภัยไม่ได้
หากเกิดถูกคุกคาม กรุณามาปรึกษา

ไม่ว่า ผู้ใช้แรงงานญี่ปุ่นหรือ ผู้ใช้แรงงานต่างชาติ(สถานภาพการพำนัก)
การคุกคามในที่ทำงาน เป็นพฤติกรรมที่ให้อภัยไม่ได้ !

**ความหมายของคำว่าที่ทำงานนั้น หมายรวมถึงการออกไปปฏิบัติงานนอกบริษัท
หรือขณะอยู่ในรถที่ใช้ในการทำงาน หรือสถานที่จัดประชุมกับลูกค้า เป็นต้น

พฤติกรรมที่เข้าข่าย มีตัวอย่างดังนี้ :

การคุกคามโดยใช้อำนาจหน้าที่

การคุกคามทางร่างกาย
ถูกชก เตะ ต่อย

การคุกคามทางจิตใจ
ถูกเจ้านายตะคอกต่อหน้าเพื่อนร่วมงาน
"ภาษาญี่ปุ่นง่ายๆ แค่นี้ ก็ไม่เข้าใจรึไง"

ให้ทำงานเกินหน้าที่การงาน
ให้เป็นล่าม ทั้งๆที่ไม่ใช่หน้าที่

กีดกันการทำงาน
ไม่มอบหมายงานให้ทำ

ละเมิดสิทธิส่วนบุคคล
ตำหนิหรือดูหมิ่นสภาพการณ์หรือวัฒนธรรม
ของประเทศเมืองเกิด

ตัดความสัมพันธ์
ถูกเจ้านายหรือเพื่อนร่วมงานเพิกเฉย

การคุกคามทางเพศ

ถูกย้ายแผนก หรือการงาน เมื่อต่อต้านเวลาโดนเจ้านาย
แตะต้องเอวหรือหน้าอก อันทำให้สูญเสียผลประโยชน์

เพราะถูกเจ้านายชวนไปทานอาหารหรือไปเดท
ทำให้รู้สึกลำบากใจที่จะไปทำงาน

การคุกคามเรื่องการตั้งครรภ์ การคลอด การลาหยุดเพื่อเลี้ยงดูลูก

ตอนที่ปรึกษากับเจ้านายเรื่องการขอลาหยุดก่อนคลอด
ถูกบอกว่า "ถ้าจะขอลาแล้ว ก็ให้ลาออกเลยก็แล้วกัน"

ถูกเจ้านายบอกว่า "จำไว้ละกันว่า การประเมินพนักงาน
ครั้งต่อไป ไม่มีการเลื่อนตำแหน่งนะ"

เกี่ยวกับวิธีการรับมือการคุกคามและช่องทางปรึกษากรณีถูกกระทำ โปรดผลิกดูด้านหลัง

นอกจากนี้ · · ·

หากมีการกระทำการใดอันทำให้เสียประโยชน์โดยอ้างเหตุเรื่องการตั้งครรภ์ การคลอด
การลาเพื่อเลี้ยงดูลูก สามารถตรวจสอบรายละเอียดได้ในใบแทรกอีกแผ่นหนึ่ง

ひと、くらし、みらいのために
厚生労働省
Ministry of Health, Labour and Welfare
ฝ่าย(แผนก)สิ่งแวดล้อมและความเสมอภาคในการจัดจ้างแรงงาน สำนักงานแรงงานประจำจังหวัด

กรณีถูกกระทำการคุกคาม

แสดงเจตจำนงให้จัดเจน

หากนิ่งเฉยอดทนแล้ว
อาจทำให้สถานการณ์ยิ่งแย่ลงได้
พูดให้ชัดไปเลยเพื่อเป็นการแสดงเจตจำนงว่า
“หยุด อย่าทำ” “ฉันไม่ชอบ”

ปรึกษาช่องทางปรึกษาของบริษัท

การคุกคาม ไม่ใช่ปัญหาของส่วนบุคคล แต่เป็นปัญหาของบริษัท กรุณาปรึกษากับพนักงานที่รับผิดชอบงานให้คำปรึกษา เช่น ที่ธุรการฝ่ายบุคคลของบริษัท หรือปรึกษากับเจ้านายที่ไว้วางใจได้
กรณีที่ลังเลใจจะปรึกษาภายในบริษัทหรือปรึกษาแล้วไม่ได้รับการแก้ไขสักที โปรดปรึกษาหน่วยงานภายนอก เช่น สำนักงานแรงงานประจำจังหวัด เป็นต้น**
**การกระทำอันทำให้เสียประโยชน์ เพราะปรึกษากับช่องทางปรึกษานั้นเป็นสิ่งที่ห้ามโดยกฎหมาย

ทุกบริษัทมีหน้าที่ตามกฎหมายที่จะดำเนินมาตรการต่อไปนี้เพื่อป้องกันการคุกคาม !

ดูรายละเอียดจากลิงค์ด้านล่างนี้

1. **วางนโยบายของผู้ประกอบการให้ชัดเจน และประกาศให้ทราบอย่างทั่วถึงพร้อมทั้งทำการส่งเสริม**
2. **จัดระบบที่จำเป็นเพื่อรองรับและดำเนินการให้เหมาะสมต่อคำปรึกษา(รวมถึงคำร้องทุกข์)**
3. **รองรับอย่างเหมาะสมและรวดเร็วในกรณีที่ได้รับคำปรึกษา**
4. **มาตรการแก้ไขสาเหตุหรือเบื้องหลังที่ทำให้เกิดการคุกคาม**
5. **มาตรการที่ควรจะทำเรื่องอื่นๆ (การป้องกันความเป็นส่วนตัว เป็นต้น)**

■ แผ่นพับ(ภาษาญี่ปุ่น) **P.20 เป็นต้นไป :
https://www.mhlw.go.jp/content/11900000/001019259.pdf

■ กองเชียร์สถานที่ทำงานอย่างร่าเริง :
https://www.no-harassment.mhlw.go.jp/foreign_workers_jp

ช่องทางปรึกษา(ฟรี) : ตารางเบอร์โทรศัพท์ ฝ่าย(แผนก)สิ่งแวดล้อมและความเสมอภาคในการจัดจ้างแรงงาน สำนักงานแรงงานประจำจังหวัด

จังหวัด	เบอร์โทรศัพท์	จังหวัด	เบอร์โทรศัพท์	จังหวัด	เบอร์โทรศัพท์	จังหวัด	เบอร์โทรศัพท์
ฮอกไกโด	011-709-2715	โตเกียว	03-3512-1611	ชิกะ	077-523-1190	คางาวะ	087-811-8924
อาโอโมริ	017-734-4211	คานากาว่า	045-211-7380	เกียวโต	075-241-3212	เอฮิเมะ	089-935-5222
อิวาเตะ	019-604-3010	นีงาตะ	025-288-3511	โอซาก้า	06-6941-8940	โคจิ	088-885-6041
มิยางิ	022-299-8844	โทยาม่า	076-432-2740	เฮียวโงะ	078-367-0820	ฟุกุโอกะ	092-411-4894
อาคิตะ	018-862-6684	อิชิคาว่า	076-265-4429	นารา	0742-32-0210	ซากะ	0952-32-7218
ยามากาตะ	023-624-8228	ฟุกุอิ	0776-22-3947	วากายาม่า	073-488-1170	นางาซากิ	095-801-0050
ฟุคุชิมะ	024-536-4609	ยามานาชิ	055-225-2851	ทตโทริ	0857-29-1709	คุมาโมโตะ	096-352-3865
อิบารากิ	029-277-8295	นากาโน่	026-227-0125	ชิมาเนะ	0852-31-1161	โออิตะ	097-532-4025
โทชิงิ	028-633-2795	กิฟุ	058-245-1550	โอคายาม่า	086-225-2017	มิยาซากิ	0985-38-8821
กุนมะ	027-896-4739	ชิสึโอกะ	054-252-5310	ฮิโรชิม่า	082-221-9247	คาโกชิม่า	099-223-8239
ไซตามะ	048-600-6210	ไอจิ	052-857-0312	ยามากุจิ	083-995-0390	โอกินาว่า	098-868-4380
ชิบะ	043-221-2307	มิเอะ	059-226-2318	โทคุชิมะ	088-652-2718		

เวลาทำการ 8.30 น. - 17.15 น. (ยกเว้น วันเสาร์ วันอาทิตย์ วันหยุดนักขัตฤกษ์ และช่วงสิ้นปีใหม่)

(อ้างอิง) ข้อมูลเกี่ยวกับ พระราชบัญญัติว่าด้วยความเสมอภาคในเรื่องการจ้างงานระหว่างชายหญิง

ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาโปรตุเกส ภาษาเวียดนาม ภาษาญี่ปุ่น

令和５年３月作成　ハラスメント禁止（タイ語）